

Quelques noms de l'arbre

en basque et en indo-européen

Au cours d'une note publiée dans cette Revue (X, 1919 p. p. 203-205), M. Julien Vinson cite quatorze mots signifiant «arbre» en basque: ce sont *zuhain*, *zuhaintze*, *zuhaitz*, *zuaitz*, *zuhamu*, *zuaritz*, *zuhartze*, *zuhatze*, *zugaitz*, *zugatz*, *zularitz*, *zurgai*, *zurzai*, et enfin *arbola*. Il y aurait lieu de compléter cette liste par l'adjonction d'un certain nombre d'autres vocables que donne M. de Azkue, par exemple *abe* (vieux-biscayen), *arets* (biscayen), *aritz* (haut-navarrais, biscayen), *atze* (roncalais), *ezkur* (vieux-biscayen) et *arbole* (à peu près aussi usité que *arbola*).

Ce qu'il y a d'intéressant à constater, c'est que, aujourd'hui, les Souletins paraissent être les seuls Basques qui ne fassent pas usage, si ce n'est par exception, du mot roman: ils se servent, pour «arbre» en général, de *zūhañ* et quelquefois de *zūhaintze*.

Nous ne concluerons rien sur la mentalité basque ancienne de l'examen des termes énumérés ci-dessus, car le basque n'est connu qu'à date très récente et il a perdu un très grand nombre de mots. Il nous a semblé utile, toutefois, de comparer sur ce point particulier ce qui est connu en euskara et en indo-européen. Ouvrons, pour cela, p. 384-385 de l'avant-dernière édition parue, la troisième, l'ouvrage classique de M. Meillet intitulé *Introduction à l'étude comparative des*

langues indo-européennes: on peut y lire ce qui suit: «...bois» (matière):skr *d'ar̥u* «bois» *dārvi h* «cuiller»;gr. δῶρυ «bois, bois de lance, lance» δένδρον «arbre.....» δρυς «chêne»; v. sl. *drevo* «bois, arbre..... » lit. *dervà* «bois de sapin», gaul *dervo-*, bret *derv* «chêne»; got *triu.* «arbre»; v. irl *daur* «chêne», etc.

Il ressort de là que pour les Indo-européens comme pour les Basques, les idées de *bois*, *arbre* et *chêne* étaient étroitement apparentées, car *aritz* en euskara signifie à la fois *arbre* et *chêne*, et M. Vinson a montré que *zur* «bois» entre dans la composition de beaucoup de noms basques à sens d'arbre en général et de tel ou tel arbre en particulier.

GEORGES LACOMBE

